

Zeitschrift: Physioactive
Herausgeber: Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 47 (2011)
Heft: 4

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Prävention und Physiotherapie

Prévention et physiothérapie



Prevenzione e fisioterapia

PIA FANKHAUSER, VIZEPRÄSIDENTIN KOMMUNIKATION
VICE-PRÉSIDENTE COMMUNICATION
VICE-PRESIDENTE COMUNICAZIONE

Wer sollte mehr Verständnis für Prävention von Krankheiten haben, als diejenigen, die täglich mit den Folgen der fehlenden Prävention zu tun haben? PhysiotherapeutInnen sind prädestiniert, in diesem Gebiet tätig zu sein. Aus diesem Grund hat sich physioswiss in der Allianz «Gesunde Schweiz»¹ für das Präventionsgesetz eingesetzt und dieses im Rahmen der Jahrestagung 2010 vorgestellt. Mittlerweile hat das Gesetz die Kommissionen erfolgreich überstanden und steht nun vor der Behandlung in den eidgenössischen Räten. Das Präventionsgesetz wird es allerdings schwer haben, da bei vielen die Meinung vorherrscht, Prävention sei nur eigenverantwortliches Handeln und brauche daher kein Gesetz. Wenn es so einfach wäre!

Das Präventionsgesetz soll keine Vorschriften machen, sondern alle Aktivitäten im Bereich der Prävention – also auch unsere als PhysiotherapeutInnen – koordinieren, finanzieren sowie die Forschung unterstützen. Für die Physiotherapie ist

Qui pourrait en savoir plus sur la prévention des maladies que ceux qui ont affaire au quotidien avec les conséquences d'une prévention insuffisante? Les physiothérapeutes sont prédestinés à jouer un rôle dans ce domaine. C'est pour cette raison que physioswiss s'est mobilisée en faveur de la Loi sur la prévention au sein de l'Alliance pour la santé en Suisse¹ et qu'elle l'a présentée dans la cadre de la Journée annuelle 2010. La loi a été approuvée par les commissions et doit maintenant être traitée aux Chambres fédérales. La Loi sur la prévention va cependant avoir du mal à s'imposer. Pour beaucoup, la prévention relève de la responsabilité individuelle et n'exige donc pas l'instauration d'une loi. Si seulement les choses étaient aussi simples!

La Loi sur la prévention ne doit pas donner de directives, mais coordonner et financer toutes les activités relatives à la prévention, y compris les nôtres en tant que physiothérapeutes, ainsi que pro-

Chi potrebbe saperne di più di prevenzione se non coloro che quotidianamente si occupano delle conseguenze di una prevenzione insufficiente? I fisioterapisti sono predestinati a svolgere un ruolo predominante in questo settore. E' per questo motivo che physioswiss si è mossa a favore della Legge sulla prevenzione in seno all'Alleanza per la salute in Svizzera¹, presentata durante la Giornata annuale 2010. La legge è stata approvata dalle commissioni e deve ora essere sottoposta al vaglio delle Camere federali. La legge sulla prevenzione avrà comunque delle difficoltà a passare lo scoglio parlamentare. Per molti, la prevenzione è una responsabilità individuale e non necessita quindi l'introduzione di una legge. Se solo le cose fossero così semplici...

La Legge sulla prevenzione non deve fornire delle direttive, ma piuttosto coordinare e finanziare tutte quelle attività inerenti la prevenzione, comprese quelle fornite dai fisioterapisti, oltre che pro-

¹ Der Allianz «Gesunde Schweiz» sind rund 50 Organisationen angeschlossen, die sich für eine Stärkung von Prävention und Gesundheitsförderung in der Schweiz und die Schaffung eines Präventionsgesetzes auf Bundesebene einsetzen.
www.allianzgesundeschweiz.ch

¹ L'alliance «pour la santé en Suisse» (www.allianzgesundeschweiz.ch), comprend plus de 50 organisations liées, dont physioswiss, qui se mobilisent en faveur d'un renforcement de la prévention et de la promotion de la santé en Suisse et pour la création d'une loi sur la prévention au niveau fédéral.

¹ L'alleanza per la salute in Svizzera (www.allianzgesundeschweiz.ch), comprende più di 50 organizzazioni, tra cui physioswiss, che si mobilitano per la promozione della prevenzione e della salute in Svizzera e per la creazione di una legge sulla prevenzione a livello federale.

das Gesetz eine Chance, nicht nur Wissen einzubringen, sondern auch Projekte zu etablieren, die sich der Prävention verschrieben haben. «Aktiv im Sommer!» beispielsweise, ein Projekt von «Gsünder Basel»², soll uns als Grundlage dienen, mit unseren Präventionskompetenzen in der Öffentlichkeit aufzutreten. Es braucht dazu die Bereitschaft, unsere Ideen einzubringen, mit den Menschen auf der Strasse in Kontakt zu treten und Projekte wie den physiobus mit allen Kräften zu unterstützen. Die individuelle Beratung ist unsere Kernkompetenz, die im physiobus voll zum Zuge kommen kann. Damit geben wir den Menschen die Chance, eigenverantwortlich über ihre Gesundheit zu entscheiden. Prävention pur. |

mouvoir la recherche. Pour la physiothérapie, cette loi constitue une chance d'élargir les connaissances dans ce domaine, mais aussi de développer des projets consacrés à la prévention. «Aktiv im Sommer!» par exemple, un projet de «Gsünder Basel»², doit nous servir de base pour mieux faire connaître nos compétences en matière de prévention au public. Il nous faut aussi être prêts à mobiliser nos idées, à entrer en contact avec les gens dans la rue et à tout mettre en œuvre pour promouvoir des projets comme le physiobus. Le conseil individuel constitue notre compétence principale et joue un rôle central dans l'initiative du physiobus. Grâce à elle, nous donnons aux gens la chance de prendre des décisions responsables concernant leur santé. La prévention à l'état pur. |

muovere la ricerca in questo ambito. Per la fisioterapia, questa legge costituisce un'opportunità per ampliare le conoscenze in questo settore ma anche per sviluppare progetti concreti consacrati alla prevenzione. Ad esempio, «Aktiv im Sommer!» progetto di «Gsünder Basel»², deve servirci da base per far meglio conoscere alla popolazione le nostre competenze in ambito preventivo. Dobbiamo essere pronti a reagire secondo le esigenze del mercato, a entrare in contatto con la gente per strada e mettere in atto differenti progetti quali, ad esempio, il physiobus. Il consiglio individuale costituisce la nostra principale competenza e svolge un ruolo centrale nell'iniziativa del physiobus. Grazie a questa, possiamo fornire alla popolazione la possibilità di prendere decisioni responsabili sulla propria salute. La prevenzione allo stato puro. |

² «Gsünder Basel» ist ein gemeinnütziger Verein, der sich in der Region Basel für die Gesundheitsförderung engagiert. www.gsuenderbasel.ch

² «Gsünder Basel» est une association d'utilité publique qui s'engage en faveur de la promotion de la santé dans la région de Bâle. www.gsuenderbasel.ch

² «Gsünder Basel» è un'associazione di pubblica utilità che s'impegna a favore della promozione della salute nella regione di Basilea. www.gsuenderbasel.ch

Aktuelles zum Tarif

Informations sur le tarif

Informazioni sulla tariffa

Aufgrund der Zeitspanne zwischen Redaktionsschluss und Publikation verzichtet der Verband zurzeit auf Meldungen zum Tarif in der physioactive, da die Aktualität nicht gewährleistet werden kann. Auf der Verbandswebsite www.physioswiss.ch sind die aktuellsten Informationen zum Tarif für Mitglieder von physioswiss laufend abrufbar (Login erforderlich). Wir danken für Ihr Verständnis. | (kr)

En raison du décalage entre le bouclage du numéro et sa publication, physioswiss renonce pour l'instant à communiquer sur le thème du tarif dans physioactive car cela ne permet pas de rendre compte des dernières nouvelles. Les membres de physioswiss peuvent en permanence consulter les informations les plus actuelles concernant le tarif sur le site de l'Association www.physioswiss.ch (login obligatoire). Merci de votre compréhension. | (kr)

A causa dell'intervallo tra la chiusura del numero e la sua pubblicazione, physioswiss rinuncia per il momento a pubblicare su physioactive informazioni inerenti la tariffa in quanto non sarebbe possibile fornire le notizie più aggiornate. I membri di physioswiss possono permanentemente consultare il sito della nostra Associazione www.physioswiss.ch (login obbligatorio) dove vengono inserite tutte le informazioni dell'ultimo minuto sulla tariffa. Grazie per la comprensione. | (kr)

Das General Meeting des WCPT – die Delegiertenversammlung des Weltverbands

Assemblée générale de la WCPT, l'Assemblée des délégués de l'Organisation mondiale

Assemblea generale della WCPT, l'Assemblea dei delegati dell'Organizzazione mondiale

PIA FANKHAUSER

Vom 18. bis 20. Juni fand in Amsterdam das 17. General Meeting des Weltverbandes für Physiotherapie (WCPT) statt. Roland Paillex, Präsident von physioswiss, vertrat dabei die Schweiz als Delegierter mit Stimmrecht.

Der WCPT, der Weltverband für Physiotherapie, vereinigt seit 60 Jahren PhysiotherapeutInnen auf der ganzen Welt und besteht aus 106 Mitgliederorganisationen, fünf Regionen und etlichen Untergruppen. Das GM ist die Delegiertenversammlung des WCPT und findet nur alle vier Jahre statt.

Die Traktanden sind ähnlich unserer Delegiertenversammlung, ebenso der Ablauf mit Protokollgenehmigung, Wahl des Präsidiums und Diskussionen. Die Sitz-

L'Assemblée générale de l'Organisation mondiale de Physiothérapie (WCPT) s'est tenue du 18 au 20 juin à Amsterdam. Roland Paillex, président de physioswiss, a représenté la Suisse.

La WCPT réunit des physiothérapeutes du monde entier depuis 60 ans. Elle se compose de 106 organisations-membres, cinq régions et de nombreux sous-groupes. L'Assemblée des délégués de la WCPT se déroule tous les quatre ans.

Les points à l'ordre du jour sont semblables à ceux de notre Assemblée des délégués: processus d'approbation du procès-verbal, élection du Comité directeur et discussions. La répartition des places dans la salle suit l'alphabet de l'Afghanistan au Zimbabwe en passant par Curaçao et Hongkong; notre voisine est la Syrie.

L'Assemblea generale dell'Organizzazione mondiale di Fisioterapia (WCPT) si è svolta dal 18 al 20 giugno ad Amsterdam. A rappresentare la Svizzera vi era Roland Paillex, presidente di physioswiss.

Da oltre 60 anni, la WCPT riunisce i fisioterapisti da tutto il mondo. Essa è composta da 106 organizzazioni-membro, cinque regioni e numerosi sottogruppi. L'assemblea dei delegati della WCPT si svolge ogni quattro anni.

I punti all'Ordine del giorno sono paragonabili a quelli della nostra Assemblea dei delegati: procedimento d'approvazione del verbale, elezione del Comitato direttore e discussioni. La ripartizione dei posti in sala segue l'ordine alfabetico: da «Afghanistan» a «Zimbabwe» passando per «Curaçao» e «Hongkong»; noi ci troviamo vicino alla Siria.



Vertreter der Slowakei und Ukraine – beide Länder sind neu Mitgliederorganisationen des WCPT. I Drapeaux de la Slovaquie et de l'Ukraine, deux nouvelles organisations-membres de la WCPT. I Bandiere della Slovacchia e dell'Ukraina, due nuove organizzazioni-membro della WCPT.

ordnung folgt dem Alphabet von Afghanistan über Curacao und Hongkong bis Zimbabwe, unser Nachbar ist Syrien.

Neue Mitgliederorganisationen und Anträge

An der Eröffnung kann die Sitzungsleitung 94 angemeldete Mitgliederorganisationen begrüßen. Feierlich werden neue Mitgliederorganisationen aufgenommen, die mit ihrer Landesfahne einmarschieren. Anschliessend werden Untergruppen wie IPTOP (Geriatric) und INPA (Neurologie) aufgenommen. Nach der Rede der Präsidentin Marilyn Moffat werden die «Policies» diskutiert. Dabei geht es um die Grundsätze des Weltverbandes. Als Beispiel sei die Policy «Private Practice» genannt. Darin wird gefordert, dass PhysiotherapeutInnen ihre Dienstleistungen adäquat entschädigt erhalten und dass die Mitgliederorganisation entsprechende Verhandlungen führt.

Wahlen, Finanzen und Statistik

Eine weiterer wichtiger Programmpunkt des General Meetings sind die Wahlen: Marilyn Moffat (USA) wird dabei als Präsidentin bestätigt, und Emma Stokes (GB) zur Vizepräsidentin gewählt. Johnny Kuhr aus Dänemark wird neu Präsident der Region Europa.

Dann ist natürlich ein Traktandum den Finanzen gewidmet: Da der Weltverband seine Dienstleistungen ausbaut, benötigt er auch mehr Geld. Nach längerer Diskussion wird eine moderate Erhöhung beschlossen, allerdings mit vielen Neins.

Last but not least geht es auch um Statistik: Jede Mitgliederorganisation hat einen Fragebogen auszufüllen. Dabei wird unter anderem deutlich, wie unterschiedlich die Ausbildungen in den einzelnen Ländern gestaltet sind.

*Pia Fankhauser,
Vizepräsidentin Kommunikation,
alternate voting delegate WCPT¹*

¹ Ersatzdelegierte

Nouvelles organisations-membres et demandes

Lors de l'ouverture, 94 organisations-membres inscrites étaient présentes. Une cérémonie a accueilli les nouvelles organisations-membres qui ont défilé avec le drapeau de leur pays. L'Assemblée a aussi accepté la création de sous-groupes comme l'International Association of Physical Therapists working with Older People (IPTOP) et l'International Neurological Physical Therapy Association (INPA). Après le discours de la présidente Marilyn Moffat, les délégués ont discuté des «policies», les documents de référence de l'Organisation mondiale, comme par exemple la policy «Private Practice» qui définit le cadre de la pratique libérale de la physiothérapie. Ils ont aussi demandé que les prestations des physiothérapeutes soient rémunérées de manière adéquate et que les organisations-membres mènent les négociations nécessaires dans ce sens.

Élections, finances et statistiques

Les élections constituent un autre aspect important du programme de l'Assemblée générale: Marilyn Moffat (USA) a été confirmée dans sa fonction de présidente et Emma Stokes (GB) élue vice-présidente. Johnny Kuhr (Danemark) a été élu président de la région Europe.

Un point de l'ordre du jour est naturellement consacré aux finances: l'Organisation mondiale développant ses prestations, elle a aussi besoin de davantage d'argent. Au terme d'une longue discussion, une augmentation modérée des cotisations a été approuvée, malgré de nombreuses voix qui s'y opposaient.

Last but not least, il est également question de statistiques: chaque organisation-membre doit remplir un questionnaire. Cela a entre autres permis de constater à quel point la conception de la formation varie d'un pays à l'autre.

*Pia Fankhauser,
vice-présidente communication,
alternate voting delegate WCPT¹*

¹ Déléguée-suppléante

Nuove organizzazioni-membro e richieste

Durante l'apertura, erano presenti 94 organizzazioni-membro iscritte. Una cerimonia ha accolto le nuove organizzazioni-membro che hanno sfilato con la bandiera del loro paese. L'Assemblea ha pure accettato la creazione di sottogruppi quali l'International Association of Physical Therapists working with Older People (IPTOP) e l'International Neurological Physical Therapy Association (INPA). Dopo il discorso della presidente Marilyn Moffat, i delegati hanno discusso di «contratti», i documenti di riferimento dell'organizzazione mondiale, come ad esempio il contratto «Private Practice». Essi hanno anche richiesto che le prestazioni di fisioterapia siano remunerate in modo adeguato e che le organizzazioni-membro conducano loro stesse i negoziati necessari in tal senso.

Elezioni, finanze e statistiche

Le elezioni costituiscono un altro aspetto importante del programma dell'Assemblea generale: Marilyn Moffat (USA) è stata riconfermata alla carica di presidente e Emma Stokes (GB) è stata eletta quale vice-presidente. Johnny Kuhr (Danimarca) è stato eletto presidente della regione Europa.

Un punto all'ordine del giorno è riservato naturalmente alle finanze: l'Organizzazione mondiale sviluppa le sue prestazioni e necessità di più liquidità. Al termine di una lunga discussione, è stato approvato un moderato aumento delle quote, anche se la proposta era ostacolata da numerosi membri che si opponevano.

Last but not least, sono state trattate anche questioni statistiche: ogni organizzazione-membro ha dovuto compilare un questionario. Questo ha permesso di constatare a che punto la concezione della formazione varia da un Paese all'altro.

*Pia Fankhauser,
vice-presidente comunicazione,
alternate voting delegate WCPT¹*

¹ Sostituto delegato

Chef-PhysiotherapeutInnen-Treffen 2011

Rencontre des physiothérapeutes-chefs 2011

Incontro dei fisioterapisti capo reparto 2011

STEFANIE JENNI

Am 10. November 2011 findet in Ittigen bei Bern das jährliche Chef-PhysiotherapeutInnen-Treffen von physioswiss statt.

Unter dem Motto «Physiotherapie in der Institution, quo vadis?» sind folgende Referate organisiert:

- Patienten-/Behandlungspfade im Spital
- Die Rolle des Physiotherapeuten im Spital
- Veränderungen der Physiotherapie unter DRG aus unternehmerischer Sicht
- Stellenwert und Auswirkungen der Ausbildung aus Sicht der Fachhochschulen.

Neben dem gegenseitigen Austausch am Roundtable zum Tagesthema erwarten Sie zudem aktuelle Informationen aus dem Verband sowie der Kommission Chef-PhysiotherapeutInnen.

Das Programm wird Ende September an alle Chef-PhysiotherapeutInnen versandt. Anmeldungen nimmt die Geschäftsstelle gerne bis 3. November 2011 entgegen. |

La rencontre annuelle des physiothérapeutes-chefs aura lieu le 10 novembre 2011 à Ittigen, près de Berne.

Sur le thème «La physiothérapie en institution, quo vadis?», la rencontre inclura les exposés suivants:

- Circuit du patient/itinéraire clinique à l'hôpital
- Le rôle de la physiothérapie à l'hôpital
- Evolution de la physiothérapie dans le contexte des DRG du point de vue entrepreneurial
- Importance et effets de la formation du point de vue des hautes écoles spécialisées.

Parallèlement aux échanges qui auront lieu lors de la table-ronde sur le thème de la journée, vous serez tenus au courant de l'actualité de l'Association ainsi que de celle de la Commission des physiothérapeutes-chefs.

Le programme sera envoyé fin septembre à tous les physiothérapeutes-chefs. Vous pouvez vous inscrire auprès du Secrétariat général jusqu'au 3 novembre 2011. |

L'incontro annuale dei fisioterapisti capo reparto si terrà il 10 novembre 2011 a Ittigen, vicino a Berna.

Incentrato sul tema «Avvenire della fisioterapia negli istituti di cura», l'incontro prevede anche delle presentazioni incentrate sui seguenti punti:

- Circuito del paziente/itinerario clinico all'interno dell'ospedale
- Ruolo della fisioterapia negli ospedali
- Evoluzione della fisioterapia nel contesto dei DRG
- Importanza ed effetti della formazione dal punto di vista delle scuole universitarie professionali.

Parallelamente agli scambi che si terranno durante la tavola rotonda sul tema della giornata, verranno fornite informazioni sulle attività dell'Associazione e della Commissione dei fisioterapisti capo reparto.

Il programma, sarà inviato a tutti i fisioterapisti capo reparto a fine settembre. Fino al 3 novembre 2011 sarà possibile iscriversi presso il Segretariato generale. |

Besten Dank an die Sponsoren des Treffens 2011:

Un grand merci aux sponsors de la rencontre 2011:

Un sentito ringraziamento va agli sponsor dell'incontro 2011:

***smith&nephew**

RESMED

physiobus 2011: Die Tour steht fest

physiobus 2011: l'itinéraire est fixé

physiobus 2011: fissato l'itinerario

KRISTINA RUFF

Der physiobus tourt im September bereits zum zweiten Mal durch die Schweiz, diesmal mit der Kampagne «Rückengesundheit». Der Startschuss fällt am Tag der Physiotherapie in Sursee.

Vom 8. bis 27. September 2011 ist der physiobus mit der Kampagne «Rückengesundheit» unterwegs und macht in verschiedenen Schweizer Städten Halt. PhysiotherapeutInnen aus den entsprechenden Regionen nehmen sich den Anliegen interessierter BesucherInnen an und begleiten sie durch einen Parcours mit vier Stationen zum Thema Rücken. Nach den Rückentests erhalten die BesucherInnen ein individuelles Feedback, wie sie ihre Rückengesundheit im Alltag verbessern und fördern können.

Mit der Kampagne «Rückengesundheit» soll die Bevölkerung die PhysiotherapeutInnen als professionelle Ansprechpartner für Bewegung, körperliche Funktionsstörungen und Schmerz wahrnehmen, die gerade auch im Bereich Rückengesundheit konkrete Hilfestellungen und Tipps zur Prävention und Gesundheitsförderung anbieten können. Der physiobus ist ein Projekt von physioswiss im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit sowie der Prävention und Gesundheitsförderung und wurde anlässlich des Tags der Physiotherapie lanciert. ■

En septembre, le physiobus traversera la Suisse pour la deuxième fois. Cette année dans le cadre de la campagne «Un dos en santé». Le coup d'envoi sera donné à Sursee à l'occasion de la Journée de la physiothérapie.

Du 8 au 27 septembre 2011, le physiobus circulera dans le cadre de la campagne «Un dos en santé» et s'arrêtera dans différentes villes de Suisse. Les physiothérapeutes des régions concernées répondront aux questions des visiteurs et les accompagneront au long d'un parcours composé de quatre stations sur le thème du dos. Après avoir effectué des tests, les visiteurs obtiendront des conseils personnalisés pour améliorer la santé de leur dos au quotidien.

La campagne «Un dos en santé» vise à sensibiliser la population au rôle des physiothérapeutes en tant qu'interlocuteurs professionnels dans les domaines de l'exercice, des troubles des fonctions corporelles et de la douleur, susceptibles de fournir également des conseils et une aide concrète pour prévenir les problèmes de dos. Le physiobus est un projet de physioswiss, organisé dans le cadre des efforts de relations publiques ainsi que de prévention et de promotion de la santé. Il sera lancé à l'occasion de la Journée de la physiothérapie. ■

Per la seconda volta, il physiobus attraverserà la Svizzera durante il mese di settembre. Quest'anno la campagna sarà mirata al tema «La schiena in salute». La partenza avverrà a Sursee in occasione della Giornata della fisioterapia.

Dall'8 al 27 settembre 2011, il physiobus circolerà per le strade nazionali nel quadro della campagna «La schiena in salute» e farà tappa in differenti città svizzere. I fisioterapisti delle regioni visitate risponderanno alle domande dei visitatori e li accompagneranno attraverso un percorso composto da quattro stazioni dedicate al tema della schiena. Dopo aver effettuato differenti test, i visitatori riceveranno dei consigli personalizzati per rafforzare e proteggere la propria schiena.

La campagna «La schiena in salute» mira a sensibilizzare la popolazione sul ruolo dei fisioterapisti quali interlocutori professionali nell'ambito degli esercizi, delle problematiche delle capacità fisiche e del dolore, suscettibili di fornire validi consigli e un aiuto concreto per prevenire problemi alla schiena. Il physiobus è un progetto di physioswiss, organizzato per sviluppare le relazioni pubbliche, la prevenzione e la promozione della salute. Questo progetto sarà lanciato in occasione della Giornata della fisioterapia. ■

Die Tour des physiobusses im September. | Le tour du physiobus en septembre. | Il tour del physiobus in settembre.



**Partner Ihres Verbandes
Partenaire de votre association
il partner della vostra associazione**

versand bleibt hochfrischverfügbares,
kontingenzfähiges und preisstabile
Dienstleistungs für die Mitglieder
der Partner-Vertriebs AG.

- Versicherung und Vorsorge
- Transfer
- Praktische Diskussion
- Alternative Weiterbildungen

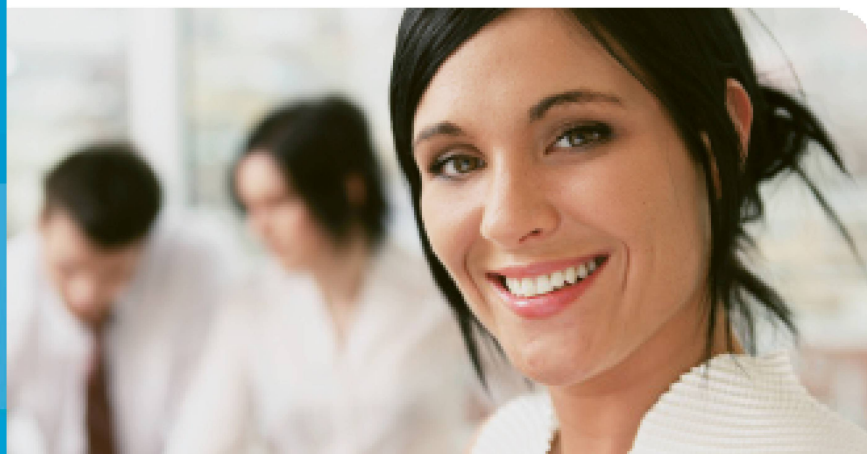
zuerst alle zur weiteren das
auswertung permafrost des permafrost
de services sollen zur im tunen,
eventualitäten et permafrostellen.

- **Assurance et pérennité**
- **Administration financière**
- **Administration d'un cabinet**
- **Formation continue : séminaire**

servizi off-innovazione professionali
personalizzati a ricercatori
e ricercatori della associazione.

- Assicurazione a previdenza
- Quantità fiduciarie
- Amministrazione degli studi medici
- Formulazione cartelle generali

0848 848 810 – info@sermed.ch

[illegible]

- **Physikalisches Schmelzen** (Physikalische Vorgänge)
 - Kristallisationsrate des Physikalischen
 - Kristallisationsrate des Schmelzen
- **Chemisches Schmelzen**
 - **200°C/1000** Schmelzen des Kristalls (d.h. Kristallisationsrate)
 - Kristallisationsrate des Schmelzen (Kristallisationsrate)
 - Kristallisationsrate des Kristalls (Kristallisationsrate)
 - **200°C/1000** Kristallisationsrate des Kristalls (d.h. Kristallisationsrate)
 - Kristallisationsrate des Kristalls (Kristallisationsrate)
 - Kristallisationsrate des Kristalls (Kristallisationsrate)
- **200°C/1000** Kristallisationsrate des Kristalls (d.h. Kristallisationsrate)
 - Kristallisationsrate des Kristalls (Kristallisationsrate)
 - Kristallisationsrate des Kristalls (Kristallisationsrate)

Future research





physiocongress 2012: update

physiocongress 2012: mise à jour

physiocongress 2012: aggiornamento

MYRIAM JUNDT-SCHNEIDER

Die HauptreferentInnen für den physiocongress 2012 stehen bereits fest. Bis Ende September können noch Abstracts für Referate, Poster, Workshops und «Meet the expert»-Sessionen eingegeben werden.

Les principaux intervenants du physiocongress 2012 sont connus. Il est encore possible de soumettre des abstracts pour les exposés, les posters, les ateliers et les sessions «Meet the expert» jusqu'à la fin septembre.

I principali relatori del physiocongress 2012 sono ora noti. Fino alla fine di settembre sarà comunque ancora possibile sottoporre degli abstracts per le relazioni, i poster, gli atelier e le sessioni «Meet the expert».

Am 10. und 11. Mai 2012 wird der nächste physiocongress in Genf durchgeführt. Folgende HauptreferentInnen werden zum Kongresssthema «Aktiv durchs Leben» aktuelle Beiträge liefern:

Le prochain physiocongress se tiendra à Genève les 10 et 11 mai 2012. Les intervenants suivants fourniront des contributions en rapport avec le thème du congrès «Actif toute sa vie»:

Nell prossimo physiocongress si terrà a Ginevra dal 10 all'11 maggio 2012. I seguenti relatori forniranno validi contributi sul tema del congresso «Attivi per tutta la vita»:

- **Christine Cadraschi**, Dr. phil., Hôpitaux Universitaires de Genève (CH): *Patients' beliefs on back pain*
- **Lara Allet**, PT, PhD, Hôpitaux Universitaires de Genève (CH): *Accepter la chronicité et adapter son activité*
- **Paul Watson**, PT, PhD, University of Leicester (UK): *What concerns workers with low back pain*
- **Wolfgang Laube**, Dr. med. habil., Landeskrankenhaus Rankweil (DE): *Limitations of physical activity in rehabilitation*

- **Christine Cadraschi**, Dr. phil., Hôpitaux Universitaires de Genève (CH): *Patients' beliefs on back pain*
- **Lara Allet**, PT, PhD, Hôpitaux Universitaires de Genève (CH): *Accepter la chronicité et adapter son activité*
- **Paul Watson**, PT, PhD, University of Leicester (UK): *What concerns workers with low back pain*
- **Wolfgang Laube**, Dr. med. habil., Landeskrankenhaus Rankweil (DE): *Therapiebelastungen bei älteren Patienten – Grenzen und Wirkungen*

- **Christine Cadraschi**, Dr. phil., Hôpitaux Universitaires de Genève (CH): *Patients' beliefs on back pain*
- **Lara Allet**, PT, PhD, Hôpitaux Universitaires de Genève (CH): *Accepter la chronicité et adapter son activité*
- **Paul Watson**, PT, PhD, University of Leicester (UK): *What concerns workers with low back pain*
- **Wolfgang Laube**, Dr. med. habil., Landeskrankenhaus Rankweil (DE): *Therapiebelastungen bei älteren Patienten – Grenzen und Wirkungen*

Call for Abstracts

Noch bis zum **30. September 2011** können Abstracts für Referate, Poster, Workshops und «Meet the expert»-Sessionen

Call for Abstracts

Jusqu'au **30 septembre 2011**, il est encore possible de soumettre des abstracts pour les exposés, les posters, les ateliers

Call for Abstracts

Fino al **30 settembre 2011** sarà ancora possibile inviare gli abstracts per le relazioni, i poster, gli atelier e le sessioni

eingegeben werden. Die Eingabe kann zu allen physiotherapeutisch relevanten Themen aus der Praxis und der Forschung erfolgen und muss keinen direkten Bezug zum Kongressthema «Aktiv durchs Leben» aufweisen. Weitere Informationen:

www.physioswiss.ch/physiocongress2012

et les sessions «Meet the expert». Les abstracts peuvent porter sur tous les thèmes relatifs à la physiothérapie, qu'ils concernent la pratique ou la recherche, et ne doivent pas obligatoirement avoir un lien direct avec le thème du congrès «Actif toute sa vie». Informations:

www.physioswiss.ch/physiocongress2012

«Meet the expert». Gli abstract possono interessare temi legati alla fisioterapia, sia a livello di pratica che di ricerca e non devono per forza essere in relazione con il tema del congresso «Attivi per tutta la vita». Informazioni:

www.physioswiss.ch/physiocongress2012

physioactive 5/11

■ NEUROLOGIE ■ Interdisziplinäre berufliche Rehabilitation ■ physiobus 2011

Erscheint am 17. Oktober 2011.

physioactive 5/11

■ NEUROLOGIE ■ Réinsertion professionnelle et interdisciplinarité ■ physiobus 2011

Paraît le 17 octobre 2011.



GENERATION 60+

8. OSTSCHWEIZER PHYSIOTHERAPIE- SYMPOSIUM

Samstag, 1. Oktober 2011

Kammgarn Schaffhausen

09.30 bis 16.00 Uhr

Zu diesem breit gefächerten Thema konnten wir sechs vielseitige und kompetente Referenten gewinnen:

Prof. Dr. François Höpflinger:

„Demographische und soziale Wandlungen des dritten und vierten Lebensalters“

Catherine De Capitani:

„Gegenwart und Zukunft der Physiotherapie beim alternenden Menschen“

Prof. Dr.med. Reto W. Kressig:

„Der alte Mensch: Chancen und Perspektiven“

Maria Messmer-Capaul:

„Gesundheitsförderung auch im Alter? Präventive Hausbesuche: ein Angebot der Stadt Zürich“

Andreas M. Bertram:

„Die verkannte Ressource Sensomotorik: Gleichgewichtstraining im Alter“

Matthias Mettner:

„Gesundheit, Lebensqualität und Lebensfreude der Generation 60+“

Kongressort:

Kammgarn, Baumgartenstrasse 19
8200 Schaffhausen

Kongressgebühren:

Mitglieder physioswiss sFr. 160.-
Nichtmitglieder sFr. 200.-

Organisation:

physio schaffhausen-thurgau,
Schweizer Physiotherapie Verband

Anmeldeschluss: 30. August 2011

Anmeldung und weitere Informationen:
www.physioswiss.ch/sh-tg/ oder relemo@bluewin.ch

Ist Solidarität heute nicht mehr gefragt?

La solidarité serait-elle dépassée?

CHRISTIANE JAQUET-BERGER, CO-PRÄSIDENTIN VASOS,
VEREINIGUNG AKTIVER SENIOREN- UND SELBSTHILFEORGANISATIONEN DER SCHWEIZ¹
CHRISTIANE JAQUET-BERGER, CO-PRÉSIDENTE DE LA FARES,
FÉDÉRATION DES ASSOCIATIONS DES RETRAITÉS ET DE L'ENTRE-AIDE EN SUISSE¹



Einer der bedeutendsten Versicherer der Schweiz kündigt mit grossem Tamtam an, dass man «das Prinzip der Solidarität umkehren müsse». Und schlägt ein neues, auf ausgeklügelten Statistiken basierendes Prämienbemessungsmodell vor, das die Beitragszahler in mehrere Kategorien aufspaltet: Je älter man ist, desto teurer wird es. Das Prinzip der Solidarität zwischen kranken und gesunden Menschen jeden Alters wird kurzerhand über Bord geworfen. Es stimmt zwar, dass in den letzten Lebensmonaten oft die höchsten Aufwendungen notwendig sind. Jedoch haben die ältesten Mitglieder unserer Gesellschaft – die ausserdem bei weitem nicht alle krank sind – in ihren jungen Jahren als «gutes Risiko» ihren Beitrag geleistet.

Einem Sprichwort zufolge ist eine Kette nur so stark wie ihr schwächstes Glied. Nun wird das Prinzip der Solidarität nach und nach demontiert. Die gesetzliche Pflichtversicherung, die lediglich 35,1 Prozent der Gesundheitskosten deckt, entbindet sich schrittweise ihrer Aufgaben. Den kranken Menschen werden immer mehr Kosten aufgebürdet: Eine Krankenhausgebühr von 15 Franken pro Tag, eine Selbstkostenbeteiligung für Langzeitpflege von 20 anstatt der bisherigen 10 Prozent, keine Rückerstattung mehr für Brillen, weniger Rückerstattung für Hörgeräte, Inkontinenzprodukte und Diabetes-Tests... Pro Jahr ergibt dies eine Milliarde Franken zu Lasten der Kranken!

Die Prediger der individuellen Verantwortung bauen das soziale Prinzip der KVG, der IV und der Arbeitslosenversicherung stückweise ab. Was kommt als Nächstes dran, vielleicht die AHV? Unzählige minimale Änderungen werden in aller Stille umgesetzt. Wie der Frosch lässt sich auch der Versicherungsnehmer ohne mit der Wimper zu zucken einkochen, wenn die Temperatur nur langsam genug ansteigt. Das Resultat: Die verschiedenen vom Volk gewollten sozialen Versicherungen fassen ihre Aufgaben nur noch rein wirtschaftlich und administrativ auf. Die Umkehr der Solidarität ist im Gang. Bleibt abzuwarten, ob die Bürger sich eines Tages weigern werden, für die Strassenbeleuchtung aufzukommen – mit dem Argument, dass sie abends ja ohnehin nicht draussen unterwegs sind... |

Un des plus grands assureurs maladie en Suisse annonce à grand fracas qu'il faut «inverser la solidarité». Et de proposer, sur la base de savantes statistiques, un changement de la fixation des primes. Il s'agirait de saucissonner le financement en plusieurs catégories: plus on est vieux, plus c'est cher. C'est simplement envoyer balader d'un seul coup le principe de la solidarité entre malades et bien portants, quel que soit leur âge. Ce sont en effet les derniers mois de vie qui sont chers. Et les plus vieux de notre société, qui ne sont d'ailleurs pas tous malades, ont payé leur part quand ils étaient de «bons risques».

Selon un dicton, la force de la chaîne est dans le maillon faible. Or ce principe de solidarité est de plus en plus mis à mal. L'assurance obligatoire, qui ne couvre que 35,1% des coûts de la santé, se désengage par étape. La stratégie vise à faire payer toujours plus les malades: taxe hospitalière de 15 francs par jour, participation de 20% pour les soins de longue durée au lieu des 10% traditionnels, suppression du remboursement des lunettes, diminution du remboursement des appareils auditifs, des protections pour adultes incontinents, des tests pour diabétiques... En un an, ces coupes suaves représentent un milliard! A la charge des seuls malades.

Les prophètes de la responsabilité individuelle grignent peu à peu le terme «social» accolé à la LAMal, à l'AI, à l'assurance chômage. Bientôt le tour de l'AVS? Les micro-changements s'installent sans bruit car on sait que la grenouille, comme l'assuré, se laisse bouillir sans réagir quand la température augmente très progressivement. Et voilà les assurances voulues sociales par le peuple qui glissent vers la pure et simple conception économique et gestionnaire de l'Assurance. L'inversion de la solidarité est en marche. Verra-t-on un jour des citoyens refuser de payer l'éclairage public, sous prétexte qu'ils ne sortent pas la nuit? |

¹ www.vasos.ch

¹ www.fares.ch

Impressum

8796 Exemplare (WEMF-beglaubigt),
6 x pro Jahr, 47. Jahrgang

8796 exemplaires (tirage certifié REMP),
6 x par année, 47^e année

8796 esemplari, 6 x per anno, anno 47^o
ISSN 1660-5209

Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: info@physioswiss.ch
Internet: www.physioswiss.ch

Verlag und Redaktion/Edition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Kristina Ruff (kr)

Fachredaktorin /Redactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung / Anne Rachel Brändle Kessler / Peter Eigenmann /
Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Lise Reymond / Luca
Scascighini / Marco Stornetta / Hans Terwiel / Martin Verra

Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Ivano Tossut (i)

Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.- (d) + physioscience
Fr. 79.- (f/i)

Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.- (d) + physioscience
Fr. 109.- (f/i)

Abonnemente können bis am 30. 9. auf das Jahresende gekündigt werden / Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30. 9. pour la fin d'une année / Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30. 9.)

Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/

Prezzi delle inserzioni
(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

Seiten und Seitenteile/Pages et fractions de pages/ Pagine e pagine parziali

1/1	Fr. 1386.-	1/4	Fr. 461.-
1/2	Fr. 810.-	3/16	Fr. 365.-
3/8	Fr. 731.-	1/8	Fr. 269.-

Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3 x 5%, 6 x 10%, 10 x 15%

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces, des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.

MEDIDOR
HEALTH CARE • THÉRAPIE

Therapieliegen sind Vertrauenssache!



Egal, wie Sie Ihre Patienten lagern
oder mobilisieren, Medidor hat die
passende Lösung.



Therapieliege Göteborg



Gymnastikliege Kopenhagen



Therapieliege Lund



Stehbrett

Besuchen Sie uns unter:
www.sissel.ch

MEDIDOR
HEALTH CARE • THÉRAPIE

Eichacherstrasse 5 • CH-8904 Aesch b. Birmensdorf/ZH
Tel. 044 739 88 88 • Fax 044 739 88 00 • mail@medidor.ch



«Ob Paris, Tokio oder London: Hüsler Nest ist immer dabei.»

Topmodell Patricia Schmid schläft aus Überzeugung im Hüsler Nest.

Seit ihrer Entdeckung beim Elite Model Look 2004 ist die Aargauerin Patricia Schmid ein international gefragtes Fashionmodel für renommierte Modelabels. Sie lebt in New York.



So schläft man.

Hüsler Nest AG Murmeliweg 6 Tel 032 636 53 60 www.huesler-nest.ch
4538 Oberbipp Fax 032 636 53 61 info@huesler-nest.ch